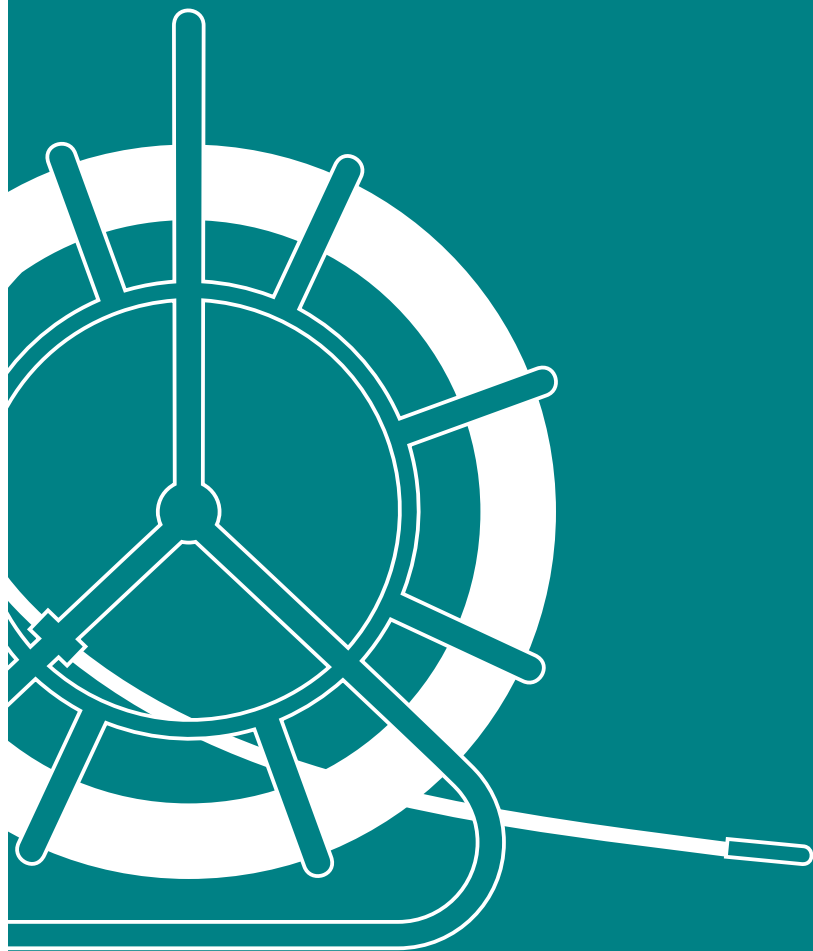




I **Sonde passacavi**
D **Glasfaserstäbe**
EN **Fibreglass Rods**
F **Tire-files**



1

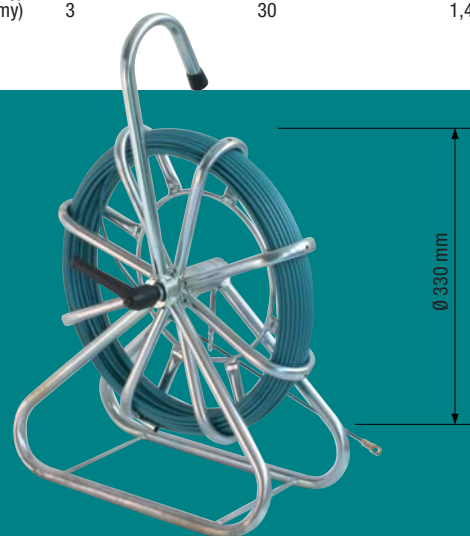
- Sonda passacavi "GIRAVOLTA" in fibra di vetro Ø 3 mm, completa di custodia ed accessori vari (versione Economy o Standard)
- Glasfaserstab Typ "GIRAVOLTA" Ø 3 mm komplett mit Gehäuse und verschiedenem Zubehör (laut Economy oder Standard Version)
- Glass fibre rod type "GIRAVOLTA" Ø 3 mm, complete of container and various accessories (Economy or Standard version)
- Sonde passe-câbles version "GIRAVOLTA" Ø 3 mm, avec étui et accessoires (Economy/ Standard version)

art.	Ø (mm)	L (m)	kg
GVG10V (standard)	3	10	1,3
GVG20V (standard)	3	20	1,4
GVG30V (standard)	3	30	1,5
GVG10VE (economy)	3	10	1,25
GVG20VE (economy)	3	20	1,35
GVG30VE (economy)	3	30	1,45

- Sonda passacavi "SONDY" in fibra di vetro Ø 4,5mm con aspo girevole in acciaio, verticale, Ø 330 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab "SONDY" Ø 4,5 mm mit Stahlhaspel, stehende Ausführung, Ø 330 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod "SONDY" Ø 4,5 mm complete of rotating vertical steel cage Ø 330 mm, starting/ ending junctions and spinner.
- Sonde passe-câbles "SONDY" Ø 4,5 mm avec enrouleur tournant vertical en acier Ø 330 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

2

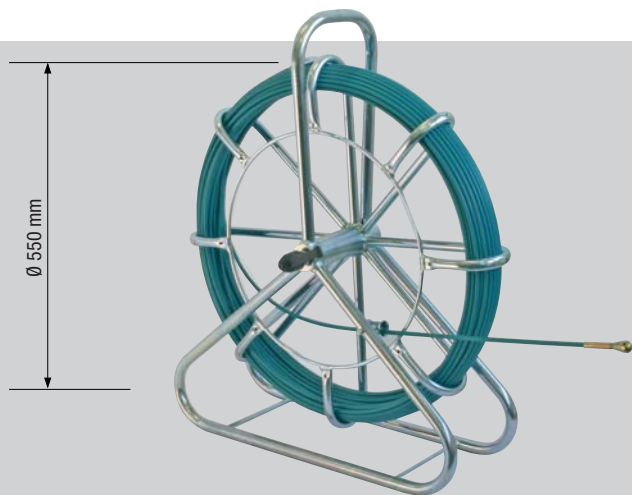
art.	Ø (mm)	L (m)	kg
4K 1020 2200	4,5	20	4,8
4K 1020 2300	4,5	30	5,0
4K 1020 2400	4,5	40	5,2
4K 1020 2500	4,5	50	5,4
4K 1020 2600	4,5	60	6,0
4K 1020 2700	4,5	70	6,4
4K 1020 2800	4,5	80	6,8



3

- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 6 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato, verticale, Ø 550 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab Ø 6 mm mit verzinkter Stahlhaspel, stehende Ausführung, Ø 550 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 6 mm, spooled on a galvanized vertical cage Ø 550 mm, complete of starting/ ending junctions and spinner.
- Sonde passe-câbles Ø 6 mm enroulée sur enrouleur zingué vertical Ø 550 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSL 030S	4S 806-030S	6	30	6,8
4JZ-RSL 040S	4S 806-040S	6	40	7,2
4JZ-RSL 050S	4S 806-050S	6	50	7,8
4JZ-RSL 060S	4S 806-060S	6	60	8,3
4JZ-RSL 070S	4S 806-070S	6	70	8,9
4JZ-RSL 080S	4S 806-080S	6	80	9,4



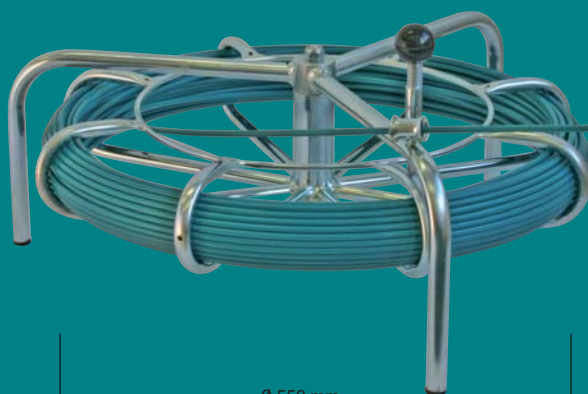
- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 6 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato, orizzontale, Ø 550 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab Ø 6 mm mit verzinkter Stahlhaspel, liegende Ausführung, Ø 550 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 6 mm, spooled on a galvanized horizontal cage Ø 550 mm, complete of starting/ ending junctions and spinner.
- Sonde passe-câbles Ø 6 mm enroulée sur enrouleur zingué horizontal Ø 550 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

4

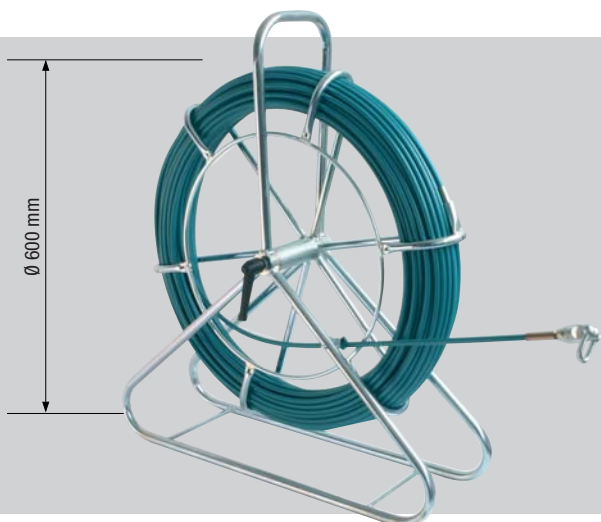
art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSL 030	4S 806-0300	6	30	5,8
4JZ-RSL 040	4S 806-0400	6	40	6,2
4JZ-RSL 050	4S 806-0500	6	50	6,8
4JZ-RSL 060	4S 806-0600	6	60	7,3
4JZ-RSL 070	4S 806-0700	6	70	7,9
4JZ-RSL 080	4S 806-0800	6	80	

Office Bitola:
+389 (0) 47 203330

Electrolux Macedonia
www.electrolux.mk
electrolux@t-home.mk



Office Skopje:
+389 (0) 2 3298130



5

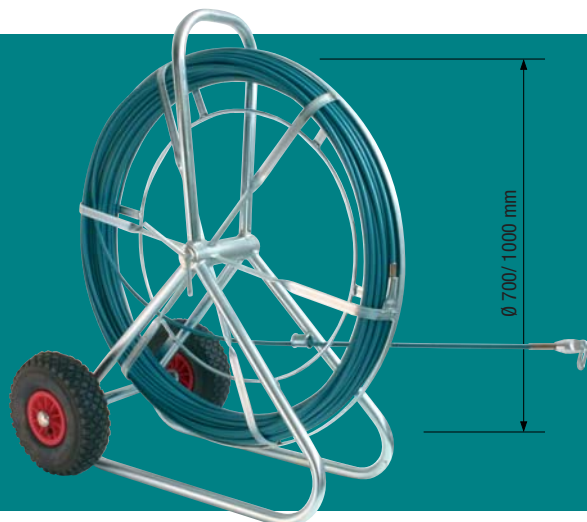
- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 9 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato, esecuzione verticale leggera, Ø 600 mm, completa di raccordi e ogiva iniziale.
- Glasfaserstab Ø 9 mm mit verzinkter Stahlhaspel, stehende, leichte Ausführung, Ø 600 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 9 mm, spooled on a vertical light-version galvanized cage Ø 600 mm, complete of starting / ending junctions, spinner and shackle.
- Sonde passe-câbles Ø 9 mm, enroulée sur enrouleur zingué vertical léger Ø 600 mm, avec raccords, ogive et grille d'accrochage.

art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSV 030	4S 805-030V	9	30	10
4JZ-RSV 040	4S 805-040V	9	40	11
4JZ-RSV 050	4S 805-050V	9	50	12
4JZ-RSV 060	4S 805-060V	9	60	13
4JZ-RSV 070	4S 805-070V	9	70	14
4JZ-RSV 080	4S 805-080V	9	80	15

- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 9 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato carrellato, Ø 700/ 1000 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab Ø 9 mm mit verzinkter Stahlhaspel, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 700/ 1000 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 9 mm, spooled on a galvanized vertical wheeled cage Ø 700/ 1000 mm, complete of starting/ ending junctions spinner and shackle.
- Sonde passe-câbles Ø 9 mm enroulée sur enrouleur zingué vertical à chariot Ø 700/ 1000 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

6

art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSF 050	4S 805-050F (700 mm)	9	50	19
4JZ-RSF 060	4S 805-060F (700 mm)	9	60	20
4JZ-RSF 070	4S 805-070F (700 mm)	9	70	21
4JZ-RSF 080	4S 805-080F (700 mm)	9	80	22
4JZ-RSF 10009	4S 804-100F09 (1000 mm)	9	100	24
4JZ-RSF 12009	4S 804-120F09 (1000 mm)	9	120	25
4JZ-RSF 15009	4S 804-150F09 (1000 mm)	9	150	28



7

- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 11 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato carrellato verticale, Ø 1000 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab Ø 11 mm mit verzinkter Stahlhaspel, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 1000 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 11 mm, spooled on a galvanized vertical wheeled cage Ø 1000 mm, complete of starting/ ending junctions spinner and shackle.
- Sonde passe-câbles Ø 11 mm enroulée sur enrouleur zingué vertical à chariot Ø 1000 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSF 100	4S 804-100F	11	100	35
4JZ-RSF 120	4S 804-120F	11	120	38
4JZ-RSF 150	4S 804-150F	11	150	43
4JZ-RSF 200	4S 804-200F	11	200	50
4JZ-RSF 250	4S 804-250F	11	250	58
4JZ-RSF 300	4S 804-300F	11	300	65



- Sonda passacavi in fibra di vetro Ø 15 mm, avvolta su aspo raccoglitore zincato carrellato verticale, Ø 1500 mm, completa di raccordo iniziale/ finale ed ogiva.
- Glasfaserstab Ø 15 mm mit verzinkter Stahlhaspel, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 1500 mm, komplett mit Anfangs- und Endstück, sowie Anfangsbirne.
- Glass fibre rod Ø 15 mm, spooled on a galvanized vertical wheeled cage Ø 1500 mm, complete of starting/ ending junctions spinner and shackle.
- Sonde passe-câbles Ø 15 mm enroulée sur enrouleur zingué vertical à chariot Ø 1500 mm, avec raccord initial/ final et ogive.

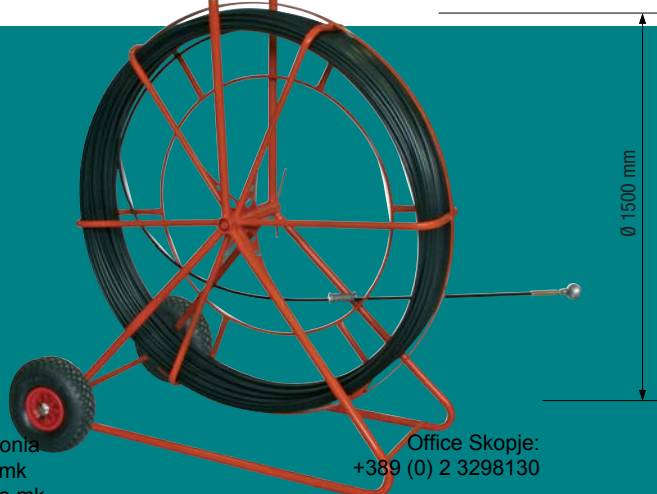
8

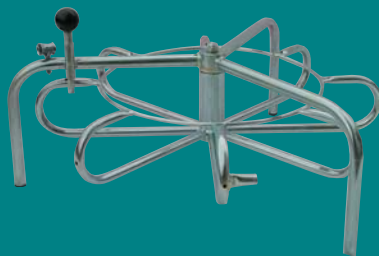
art. senza anima in Cu • ohne Cu-Litze without Cu-insert • sans Cu-âme	art. con anima in Cu • mit Cu-Litze with Cu-insert • avec Cu-âme	Ø (mm)	L (m)	kg
4JZ-RSX 150	4S 815-1500	14	150	77
4JZ-RSX 200	4S 815-2000	14	200	91
4JZ-RSX 250	4S 815-2500	14	250	105
4JZ-RSX 300	4S 815-3000	14	300	119
4JZ-RSX 350	4S 815-3500	14	350	133
4JZ-RSX 400	4S 815-4000	14	400	147

Office Bitola:
+389 (0) 47 203330

Electrolux Macedonia
www.electrolux.mk
electrolux@t-home.mk

Office Skopje:
+389 (0) 2 3298130





11

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 6 mm in acciaio zincato, versione orizzontale, Ø 550 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 6 mm, liegende Ausführung, Ø 550 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 6 mm, horizontal version, Ø 550 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 6 mm, en version horizontal Ø 550 mm.

art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0200	550	30 - 80	4,0



9

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 4,5 mm in acciaio zincato, versione verticale, Ø 330 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 4,5 mm, stehende Ausführung, Ø 330 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 4,5 mm, vertical version, Ø 330 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 4,5 mm, en version verticale Ø 330 mm.

art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4K 1020 0000	330	20 - 80	3,5



10

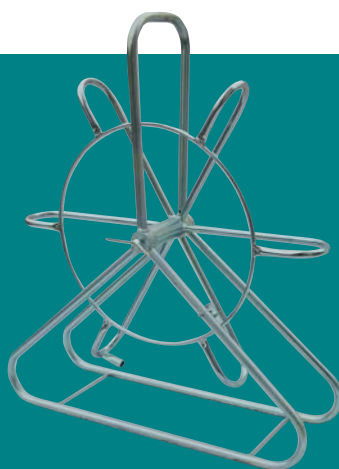
- Aspo raccoglitore per sonda Ø 6 mm in acciaio zincato, versione verticale, Ø 550 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 6 mm, stehende Ausführung, Ø 550 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 6 mm, vertical version, Ø 550 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 6 mm, en version verticale Ø 550 mm.

art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0220	550	30 - 80	5,0

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 9 mm in acciaio zincato, versione verticale leggera, Ø 600 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 9 mm, stehende, leichte Ausführung, Ø 600 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 9 mm, light vertical version, Ø 600 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 9 mm, en version vertical léger Ø 600 mm.

12

art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0170	600	30 - 80	7,0



13

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 9 mm in acciaio zincato, versione carrellata verticale, Ø 700 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 9 mm, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 700 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 9 mm, wheeled vertical version, Ø 700 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 9 mm, en version verticale sur chariot Ø 700 mm.

art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0150	700	50 - 80	14,0



15

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 15 mm in acciaio zincato, versione verticale carrellata, Ø 1500 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 15 mm, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 1500 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 15 mm, wheeled vertical version, Ø 1500 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 15 mm, en version vertical sur chariot Ø 1500 mm.

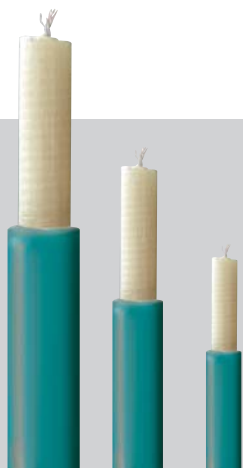
art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0280	1500	150 - 400	35,0



14

- Aspo raccoglitore per sonda Ø 11 mm in acciaio zincato, versione carrellata verticale, Ø 1000 mm.
- Verzinkte Stahlhaspel für Glasfaserstab Ø 11 mm, stehende, fahrbare Ausführung, Ø 1000 mm.
- Galvanized steel cage for rod Ø 11 mm, wheeled vertical version, Ø 1000 mm.
- Enrouleur en acier zingué pour sonde 11 mm, en version verticale sur chariot Ø 1000 mm.

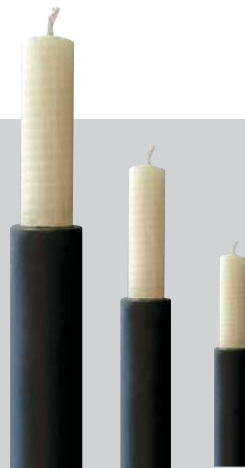
art.	Ø (mm)	L (m) Capacità • Füllmenge Capacity • Capacité	kg
4S 800-0180	1000	100 - 300	20,0



16

- Sonda passacavi in fibra di vetro con rivestimento in polipropilene
- Glasfaserstab mit PP-Ummantelung
- Glass fibre rod with high density polypropylen covering
- Sonde passe-câbles avec revêtement en polyéthylène à haute densité

art.	Ø (mm)	gr/ m
4S 800-0030	3,0	11
4K 10200450	4,5	23
4JZ-RB 0500	6	41
4JZ-RB 0750	7,5	67
4JZ-RB 1000	9	93
4JZ-RB 2000	11	141
4JZ-RB 3000	15	278



17

- Sonda come descritta accanto, con anima centrale in rame.
- Glasfaserstab wie links beschrieben, mit innenliegender Kupferlitze.
- Glass fibre rod as described on the left side, but with copper insert.
- Sonde passe-câbles come décrit à côté, mais avec âme en cuivre.

art.	Ø (mm)	gr/ m
4S 800-0060	6,0	43
4S 800-0080	9,0	100
4S 800-0100	11,0	155
4S 800-0140	15,5	292

- Raccordo filettato iniziale per sonda passacavi
- Anfangs- Endstück für Glasfaserstäbe
- Starting/ ending threaded junction for glass fibre rod
- Raccord fileté initial et final pour sonde passe-câbles

18

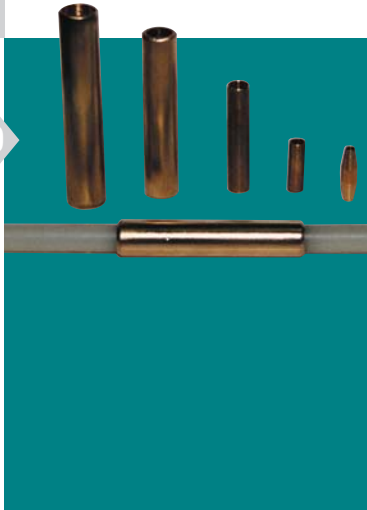
art.	Filetto • Gewinde Thread • filet	Ø (mm)
4J 48280000	M 5	3,0
4K 10201700	M 5	4,5
4S 806-9950	M 6	6,0
4S 806-9750	M 12	7,5
4JZ-RAS201	M 12	9,0
4JZ-RAS200	M 12	11,0
4S815-9950	M 12	15,0



- Giunto d'accoppiamento per riparazione sonde.
- Verbinder zur Reparatur der Glasfaserstäbe.
- Coupling joint for repairing rods.
- Joint d'accouplement pour réparation sonde

19

art.	Ø (mm)
4J 54534000	3,0
4K 10200800	4,5
4S 806-9990	6,0
4S 800-9990	9,0
4S 801-9990	11,0
4S 815-9990	15,0



21

- Accoppiatore snodato girevole
- Verbindungshülse mit Drehwirbel
- Rotating supple coupler
- Accoupleur tournant

art.	Filetto • Gewinde Thread • filet	Ø (mm)
4S800-0120	M 12	7,5/ 9/ 11
4S800-0123	M 12	7,5/ 9/ 11/ 15



20

- Collante per sonda passacavi
- Kleber für Glasfaserstäbe
- Glue for rods
- Colle pour sonde passe-câbles

art.	4S 800-0190	25ml
	4K1010893W	5g

- Ogiva iniziale con foro
- Anfangsbirne mit Bohrung
- Starting spinner with hole
- Ogive initiale avec trou

art.	Filetto • Gewinde Thread • filet	Ø (mm)
4J 48279000	M 5	3,0
4S 806-9945	M 5	4,5
4S 806-9960	M 6	6,0



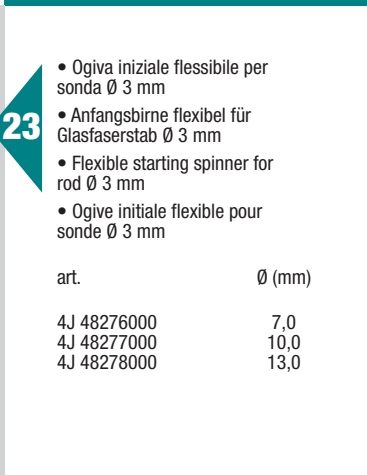
22



23

- Ogiva iniziale flessibile per sonda Ø 3 mm
- Anfangsbirne flexibel für Glasfaserstab Ø 3 mm
- Flexible starting spinner for rod Ø 3 mm
- Ogive initiale flexible pour sonde Ø 3 mm

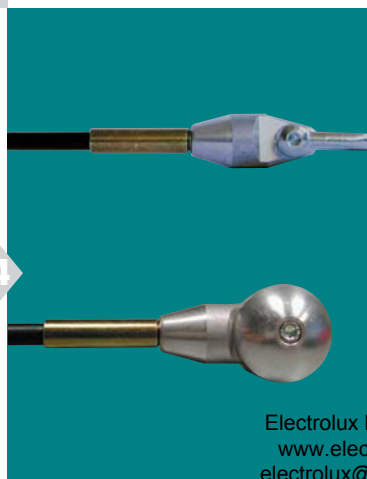
art.	Ø (mm)
4J 48276000	7,0
4J 48277000	10,0
4J 48278000	13,0



- Rotella iniziale di scorrimento in lega leggera
- Anfangsrolle aus Leichtmetall
- Starting roller made of light alloy
- Roue initiale de glissement en alliage léger

art.	Filetto • Gewinde Thread • filet	Ø (mm)
4JZ-RVS 199	M 6	6
4JZ-RVS 200	M 12	7,5/ 9/ 11/ 15

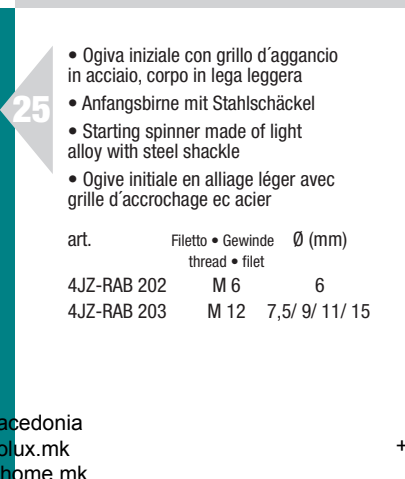
24



25

- Ogiva iniziale con grillo d'aggancio in acciaio, corpo in lega leggera
- Anfangsbirne mit Stahlschäkel
- Starting spinner made of light alloy with steel shackle
- Ogive initiale en alliage léger avec grille d'accrochage ec acier

art.	Filetto • Gewinde thread • filet	Ø (mm)
4JZ-RAB 202	M 6	6
4JZ-RAB 203	M 12	7,5/ 9/ 11/ 15



- Dispositivo d'aggancio tra due sonde (coppia)
- Fanggerät (Paar)
- Coupler device between 2 rods (couple)
- Dispositif d'accrochage entre 2 sondes (couple)

art.	Filetto • Gewinde thread • filet	Ø tubo • Ø Rohr Ø tube • Ø tuyau
4S 800-9960	M 12	100 mm
4S 800-9970	M 12	160 mm

26





Represented by • Vertreten durch • Représenté par • Rappresentato da



VOLTA *MACHINE*

Office Bitola:
+389 (0) 47 203330

I-39100 Bolzano BZ • Via Copernico 13 A • Tel. +39 0471 54 61 00 • Fax +39 0471 54 61 99
Electrolux Macedonia • www.electrolux.mk • info@volta-machine.com
electrolux@t-home.mk

Office Skopje:
+389 (0) 2 3298130